

Zmluva o poverení spracúvaním osobných údajov
uzatvorená podľa § 8 a súvisiacich ustanovení zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o
zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“)
(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi

Prevádzkovateľ:

Obchodné meno: Obec Marcelová
Sídlo: Námestie slobody 1199,
Marcelová 946 32
IČO: 00306550
Štatutárny zástupca : Ervin Varga – starosta obce

MARCELÓVA	
27.8.2015	Obec Marcelová
980/2015	Marcelová 946 32
Ervin Varga M	

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

a

Sprostredkovateľ:

Obchodné meno: KODAS Žilina, s.r.o.
Sídlo: Kamenná 20
010 01 Žilina
IČO: 36 395 609
Štatutárny orgán : Ing. Peter Smatana

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spolu len ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivito ako „**Zmluvná strana**“)

Článok I. Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ktoré zhromažďuje Prevádzkovateľ vo svojom informačnom systéme za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto Zmluve.

Článok II. Spracúvanie osobných údajov

- 2.1 Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov spracúvaných Prevádzkovateľom v informačnom systéme:
- celý rozsah osobných údajov IS - pokladničná a spisová agenda
- 2.2 Sprostredkovateľ je oprávnený začať spracúvať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.
- 2.3 Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať s osobnými údajmi len nasledujúce operácie:
1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania, pričom má povinnosť, okrem iného:
 - a) spracúvať osobné údaje len na účely zabezpečenia správneho chodu informačných systémov prevádzkovateľa iba na zariadeniach informačných systémov prevádzkovateľa;
 - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
 - e) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so Zákonom, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
 2. Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť, povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov.
 3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.
 4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi.
 5. Prevádzkovateľ aj Sprostredkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní.

Článok III. Vyhlásenie Prevádzkovateľa

- 3.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov podľa platných právnych predpisov.

Článok IV. Subdodávateľia

- 4.1 Prevádzkovateľ udeľuje Sprostredkovateľovi súhlas spracúvať osobnú údaje v zmysle a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve aj prostredníctvom tretej osoby, subdodávateľa, pričom je však Sprostredkovateľ povinný postupovať v súlade s platnými právnymi predpismi.
- 4.2 V prípade využitia tretej osoby pri spracúvaní osobných údajov zodpovedá Sprostredkovateľ akoby osobné údaje spracúval sám.

Článok V. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 6.1 Právne vzťahy Zmluvných strán založené touto Zmluvou a/alebo vzniknuté v súvislosti s jej plnením sa spravujú príslušnými ustanoveniami Zákona o ochrane osobných údajov a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie budú riešené pred súdom Slovenskej republiky, vecne a miestne príslušným podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.
- 6.2 Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými očíslovanými dodatkami na základe dohody Zmluvných strán.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú na prípadných právnych nástupcov Zmluvných strán.
- 6.4 Ak je alebo sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, nebude tým dotknutá platnosť, účinnosť alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť dohodou neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné ustanovenie novým ustanovením platným, účinným a vykonateľným, ktoré bude najviac zodpovedať hospodárskemu účelu pôvodného

neplatného, neúčinného alebo nevykonateľného ustanovenia. Do toho času platí zodpovedajúca právna úprava Autorského zákona a ostatných právnych predpisov Slovenskej republiky.

- 6.5 Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá Zmluvná strana obdrží po podpise Zmluvy jedno (1) jej vyhotovenie.
- 6.6 Táto Zmluva je platná a účinná dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak svojej vážnej a slobodnej vôle plniť záväzky v nej uvedené, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, nižšie uvedeného dňa vlastnoručne túto Zmluvu podpísali.

V Marcelovej, dňa

29-06-2015

Za prevádzkovateľa:

Za sprostredkovateľa:

The image shows handwritten signatures and stamps for both parties. On the left, under 'Za prevádzkovateľa:', there is a long horizontal line, a curved line with a star, and a signature. On the right, under 'Za sprostredkovateľa:', there is a stamp, a signature, and another signature.